

**PORABSKI
KÜJARGE
NAJBAUKŠI
STR. 3

DEUS
KARITAS
EST
STR. 4**

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 12. oktobra 2006 ☻ Leto XVI, št. 41

Lokalne in manjšinske volitve 2006

EDNO OKAU SE SMEJE, DRUGO SE JAUČE

Če so po volitvah leta 2002 tak pravili, ka se je po zemljevidi Vogrske razlejala rdeča farba, te se je zdaj vövelejala oranžno-žunta farba. Večina vogrskij volivcov (választó) se je tak odlaučila, ka v županijske skupščine (megyei közgyűlés) pošle večinoma člane stranke Fidesz. Med devetnajstimi županijami je samo edna (pa Budimpešta), gde majo gnako članov opozicijske stranke pa vladne stranke. Socialisti pa svobodni demokrati so zgibili par vekši varašov tö, gde so do teygamaui meli vsigdar svoje župane. Med tejsmi so povejsmo Győr, Veszprém, Sopron... Vladna koalicijska je pa leko zdržala Budimpešto, tam je osto župan Gábor Demszky. Istina, ka z muko, vej pa med njim pa med njegovim nasprotnikom je bilau samo kakšni paudrugij procentov razlike.

Križa na Vogrskom de se ešče gvüšno dugo zavlejskla. Opozicijska (ellenzék) tak pravi, ka so lokalne volitve za tau tö slüžile, ka je lüstvo vöpokazalo, ka nešče tau vlado pa predsednika vlade, Ferenc Gyurcsány. Vladne stranke (kormány pártok) pa tak pravijo, ka so lokalne volitve samo za tau, ka vödeberemo, sto de vodo vesnice pa varaše, sto do župani pa sto do členi samouprav. Vse drugo se mora rešivati v parlamentu. Na odgovornost parlamenta je apelirau predsednik rosaga László Sólyom tö v tistom gunci, steroga je emo na den



volitev, eške pred tistim, ka so vöprišli rezultati volitve.

Dapa najmo »velko« politiko, mamu mi ka pometati pred svojim pragom tö. V Porabji po nauvom manjšinskom volilnom zakoni več ne morejo biti vküper lokalne in slovenske samouprave, tak se je v krajini pri Rabi volilo šest županov, šest lokalni samouprav. Od stari županov sta ostala samo dva, sakalauvski župan je ostano Antal Črenko, veriški pa Andraž Dončec. Nauvi župani so gratali na Gorenjom Seniki (Gábor Ropoš), na Dolenjom Seniki (Zsolt Monek), v Števanovci (Sándor Fodor), v Andovci (Ilona Goda). Če smo do tejsma meli po naši vasnicaj same Slovence za župane, zdaj tau več nej tak. Kak tau tö drži, ka med členi samouprav mamu

tö vseveč Nejslovincov. Dapa kak sam tau že pisala, za tau smo si največkrat sami krivi. Zatok je pa vejndrik baukše, ka so zdaj lokalne pa manjšinske (slovenske) samouprave laučene, tak se delo bola razdeli, in do se leko slovenske samouprave rejsan spravljale s tistim, ka je njina naloga: s slovensko kulturo, jezikom, slovenskimi napisu, vrtci, šaulami...

Če poglednamo po rosagi, leko ugotovimo, ka bau od zdaj tadala ešče več manjšinski samouprav, kak je bilau v prejšnji štiri lejtaj. Istina, ka so z nauvim zakonom ranč tau steli prejkpotegniti, dapa nej se je zošikalo. Vej pa v ednoj vesi ali varaši je trbelo vküppobrati samo tresti lidi, steri so se dali registrirati, pa pet kandidatov za manjšinsko samoupravo,

pa so vöspisali volitve. Če so pa kandidati na volitvah samo sami sebe notpotegnili, so že bili izvoljeni, zatok, ka nej bilo nikšoga praga, nikši potrejsni procentov. Istina, ka je tau ranč tak pri lokalni volitvah, zakoj bi pa te mi sami s sebov bole sigurni (strogi) bili.

Če smo trno žalostni bili, ka se je dalo pred volitvami malo Slovincov registrirati, zdaj moramo tiste, steri so se dali gorvzeti na lišto, povaliti. Vej pa skurok vsi so šli štimat. Leko poglednemo po vasaj! (Gornji Senik: 72,9 %; Dolnji Senik: 78,46 %; Sakalovci: 88,46 %; Slovenska ves-Monošter: 70,55 %; Števanovci: 69,57 %; Verica-Ritkarovci: 92,00 %; Andovci: 94,29 %). Po ništarnij varašaj je bila udeležba malo nižja (Sombotel: 79,45 %; Budimpešta: 70,00 %; Székesfehérvár:

68,89 %; Mosonmagyaróvár: 54,55 %), dapa tau se razmej, če vejmo, ka je skurok vsakši mogo voliti v dvejs mestaj, na ednoj mesti za lokalno, na drugoj mesti za manjšinsko samoupravo. Dvej volišči sta dostakrat daleč bili od ednoga drugoga.

Slovinci mo meli v tom mandatu 11 slovenski samouprav, člani tejs samouprav baudejo elektori na volitvi nauve državne samouprave. Tau de se godilo na sprtlejt 2007.

Vsi manjšinski voditeli tak mislijo, ka s tejs, ka se je manjšinski volitev udeležilo kauli 70 procentov (pri Slovincaj kauli 75 procentov) registrirani manjšincov, dobivajo manjšinske samouprave vekšo legitimacijo.

Nauve manjšinske samouprave nedo mele leko delo, v pro-računi (kölségvetés) rosaga gvüšno nede več pejsnez za manjšine, kak je dotejsmaui bilau. Eške sreča bau, če telko ostane! Kama do se manjšine držale, se ešče tö ne vej. Tak vögleda, ka Urada za narodne in etnične manjšine nede več, bar nej kak samostojnoga urada. Po naši informacijaj naj bi grato oddelek na Ministrstvu za socialo pa delo. Istina, ka manjšine mamu socialne probleme, dapa vüpamo se, ka nas nešče država tak obravnavati kak kakšen socialni problem. Delati smo pa vsigdar znali!

Marijana Sukič

Razmislek

LJUBLJANA: KOLIKO »PORABSKE SLEDI« JE OSTALO – V – SLOVENIJI

V prejšnji številki Porabja sem pisal, kaj se je nek sončen jesenski dan dogajalo in zgodilo v slovenskem glavnem mestu Ljubljani; pisal sem predvsem o vsebini pogovora z naslovom Vileniške stopinje – Porabske sledi: Slovenski jezik in slovenska kultura v Porabju. Okroglo mizo sta pripravila Slovenska matica – predsednik prof. dr. Joža Mahnič – in Društvo slovenskih pisateljev – predsednik Vlado Žabot, ki ga je zaradi držanosti zastopal mladinski pisatelj in predsednik Bralne

štirijezično (slovensko, hrvaško, madžarsko, nemško) pesniško zbirko Ferija Lainščka z ilustracijami Cvetke Hojnik in za zaključek je bila predstavitev pesniške zbirke Dušana Šarotarja Krajina v molu. »Domača« predstavitev je bila minuli četrtek v Veliki Polani, rojstnem kraju pisatelja Miška Kranjca.

Prekmursko – porabski ali Porabsko – prekmurski kulturni teden, kakršnih v slovenski prestolnici še ni bilo. Ker je pogovor o porabski kulturi soorganizirala Slovenska matica,

jetno tudi zato, ker se tam dosti več dogaja, več je škandalov in »Heiderjev«. Tega pri nas, lahko rečemo hvala Bogu!, ali na žalost!, s katerega zornega kota gledamo, ni. Kar se dogaja in zgodi v normalnih okoliščinah in v vsakdanjem življenju, ni zanimivo za slovensko RTV ali osrednje časopise. Enako oziroma podobno je s Slovenci v avstrijski zvezni deželi Štajerski, o katerih slišimo, vidimo in beremo zelo poredko. Porabski Slovenci smo med zamejskimi skupnostmi enako kot štajerski, slabo zastopani v osrednjih slovenskih medijih.«

S tem je odgovorna urednica časnika Porabje Marijana Sukič opozorila na problem, o katerem so zelo temeljito razpravljali tudi na letošnjem vseslovenskem srečanju v Ljubljani. Zelo temeljito analizo je pripravil ugledni novinar in urednik Bojan Brezigar iz Trsta, ki se s tematiko ukvarja tudi v širšem evropskem prostoru. Tedaj je poudaril, da vse države le ne ravna enako kot Slovenija. Avstrija, denimo, ima poseben sklad, iz katerega izdatno sofinancira poročanje o svoji manjšini v Italiji.

In tu pridem do ugotovitve, da je nekaj »Porabskih sledi« po pogovoru le ostalo v Ljubljani. Prav na informativnem področju, saj sta o razpravi za okroglo mizo (ki je bila v resnici oglata, kot vedno) obširno poročala nacionalna radio in televizija Slovenija v najbolj poslušanih in gledanih dnevnoinformativnih oddajah, in časnik DELO. Ker so ta čas lastovke na poti proti toplejšim krajem, ne morem zapisati, da »ena lastovka še ne prinese pomladi«, in tudi ne, da bo odslej, kar se tiče informiranja Slovencev o Slovencih na Madžarskem in avstrijskem Štajerskem (res) drugače. Nemara se bo kaj spremenilo do tedaj, ko se bodo lastovke prihodnje pomlad začele vračati.

Ernest Ružič



Na okrogli mizi se je zbralo lepo število poslušalcev

značke Slavko Pregl. Da je zadeva vsestransko uspela, ima zasluge tudi Alenka Pavlovec, ki je uspela povabiti številne poslušalce in poročevalce osrednjih slovenskih medijev. V Ljubljani pa ni bil (samo) ta, sicer osrednji dogodek, marveč se je »Slovenska zgodba« začela v torek, ko je bila predstavitev literarnozgodovinskega leksikona in strokovne monografije Francija Justa Panonski književni portreti 1. Prekmurje in Porabje A – I, (pomembno knjigo predstavljamo posebej, »soboška, domača« predstavitev je danes v Pokrajinski in študijski knjižnici), na dan, ko je bila okrogla miza, je bila tudi ljubljanska predstavitev prvega porabskega romana Garaboncijaš – Črnošolec avtorja Franceka Mukiča, naslednji dan so v knjigarni Mohorjeve družbe predstavili Posončnice,

smemo pričakovati, da bo ta ugledna znanstvena ustanova pripravila poseben razgovor o porabski književnosti, kakor sta bila pogovora na to temo o književni produkciji v Avstriji in Italiji, medtem ko so tedaj Slovenci na Madžarskem izostali iz kroga, zato le-ta ni oziroma ne more biti sklenjen. Ob literarni ustvarjalnosti med Slovenci na Madžarskem bi lahko predstavili tudi književnost, koliko pač je je, med Slovenci v avstrijski zvezni deželi Štajerski, kjer poznamo pesnico in pisateljico Josefo Prelog iz Žetincev tik ob avstrijsko – slovenski meji.

»Osrednji slovenski mediji, slovenska nacionalna RTV, nimajo razumevanja za poročanje z našega, porabskega zamejskega prostora. Mnogo več prebivalci Slovenije vedo o Slovincih v Avstriji in Italiji. Ver-

Srečanje gasilcev

V soboto, 30. septembra, so prostovoljni gasilci iz Dobrne obiskali svoje kolege v Sakalovcih. Lansko leto jih je nekaj članov Prostovoljnega gasilskega društva Sakalovci obiskalo na Dobrni in tam smo se dogovorili, da se bomo vsako leto dobili, enkrat pri njih na Dobrni, enkrat pa pri nas v Sakalovcih. Pred njihovim prihodom je bilo že vse organizirano, pripravili smo jim celodnevni program. Od našega društva nas je bilo šest, ki smo jih čakali zjutraj ob pol desetih na mejnem prehodu na Verici. Od njih je prišlo sedem gasilcev, štirje moški in tri



Gostje in gostitelji v Sakalovcih

ženske. Po prisrčnih pozdravih smo šli v Porabski penzion na Verico, kjer smo zajtrkovali in se malo pogovarjali v čudovitem in mirnem okolju. Vsi smo bili očarani nad lepoto okolice. Po tem užitku smo se peljali v Andovce, kjer smo si ogledali zvonik in spomenik živim. Nato smo se napotili proti Monoštru, spotoma pa smo se ustavili v Máriaujfalu in šli na kratek sprehod ob jezeru Hársas, ki je bil očitno malce utrudljiv, zato smo se morali še ustaviti pri eni gostilni in se malo osvežiti, da bi lahko nadaljevali naš izlet v Monošter. Tudi v mestu smo se sprehajali in si ogledali znamenitosti, najprej cerkev in na koncu muzej Avgusta Pavla. Mislím, da so bili gasilci iz Dobrne skozi zelo navdušeni, vse jih je zanimalo in smo jim veliko pripovedovali o našem življenju in o naši okolici.

Po tem kratkem izletu smo končno prispeli v Sakalovce, kjer so nas že čakali s kosilom, ki je bilo na prostem, in so se ga udeležili vsi sakalovski gasilci, tako ženske kot moški ter tudi njihovi družinski člani. Tako so se Dobrčani lahko srečali z vsemi (ki so lahko prišli) sakalovskimi gasilci. Po okusnem kosilu je bil čas za pogovor in tudi zabavo, za katero je poskrbel Feri Kalamar, ki je do večera pel in igral na sintetizatorju. Zato se je tudi večini gasilcem zahotelo do plesa. Preden pa so se potopili v zabavo, so še šli na razgled k lovski koči, kjer so nas naši gosti naučili nekaj slovenskih igríc. Ko so pa prišli nazaj v vas, so nam z nekaj lepimi besedami podarili dve novi cevi in so nas za naslednje leto povabili v Dobrno.

Zabava se je nadaljevala v zelo dobrem vzdušju, mladi in starejši so se skupaj zabavali vse do poznega večera. Dobrčani so nas zapustili okrog desete ure, kar priča o tem, da so se res dobro počutili pri nas. In ne samo oni, ampak tudi sakalovski gasilci so se imeli zelo lepo in so preživeli prijeten dan skupaj s svojimi kolegi iz Slovenije. Naš program je finančno podprla manjšinska komisija pri Županijski skupščini Železne županije.

Nikoletta Vajda

Cerkveni spomeniki v Prekmurji (18)

ODRANCI - ŽUPNIJSKA CERKEV SV. TROJICE

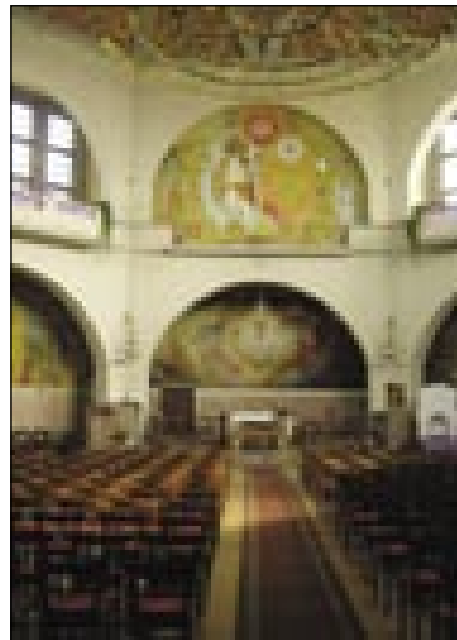
Dugo pred gnešnjov farnov cerkvijov je nej daleč vkraj stala kapela sv. Trojstva, štero so gori postavli vrli Odrančarje že leta 1862. Tau so po 2. bojni mogli odstaupiti civilnoj vlasti, ta pa je te tam dala

župnijo pa za nauvo cerkev segajo v bojni čas in včasi po njoj. Prvi načrti so bili s strani ljubljanskega arhitekta Janeza Valentinčiča (1904-1994) napravleni že leta 1945. Čiglij se je župnik Lojze Kozar trno

služo do 1967. Vmes, leta 1961, je bila končno ustanovljena samostojna odranska župnija. V tom rami so se vsi vküper fejest mantrali, ka so končno 1964 začnili z zidanjem velke, po Valentinčičovij načrtaj zastavlene osmerokotne župnijske cerkve. Tak je od te naprej nastajo z osmimi vogalami zamišljeni cerkveni hram. Pri tom deli se je te, gda so že bili preci daleč, zrūšo, völb s 25.000 ciglami in pod sebov pokopo osem lidij. Tragedija je jako prizadenola vse domanje lidi, pa ešče dosta drüggij v Prekmurji pa indri po svejti. Völb so te ojačali z železobetonsko konstrukcijo, vmesni plac pa zapunili s ciglom. Tak so cerkev končali in jo blagoslovili 5. oktobra 1967, za rejsan pa deset lejt kesnej, 17. aprila 1977. Tak kak gneseden cerkev vövidi, pravimo ka ide za centralni, osemkotni völbani templum, v sredini šteroga se dvigavle ešče osemvogalna lanterna (svetlobnica), na vzhodi pa menši stolpič. Zvün je cejla belo premalana,

z vmejsnimi sivimi, po večini partami. Kumaj lani so do konca napravli ešče zapadni,

Notri se zvünskoj formi zidnoga oboda prilagodi sistem osmih vogalov, samo ka se tū prostor med njim pa notranjov linijooov obliküvle v pritličnom (földszint) deli z arkadami, v okenskom nadstropji (emelet) pa z balkonami. Vse stejne v notranjosti kinčijo prelejni kejpji, ferske; med tejmij jij je 7, vküper na cirka 200 kvadratnij metraj, s figuralno krščansko motiviko napravo Stane Kregar (1905-1973) v lejta 1968-1972. Kejp za oltarom



Notranjščina župnijske cerkve sv. Trojstva v Odrančaj; kejp sv. Trojstva zgoraj je delo Staneta Kregarja, za oltarom pa Štefana Hauka

vhodni tau, šteri je daleč viden s fejest izstopajoči trejmi okroglimi törmami. Trbej pa povedati, ka se njuva forma vglavnom drži prvoutne Valentinčičove risbe.

je novi in ga je v sebi lastnoj maniri stvouro akademski slikar Štefan Hauko (r. 1935).

Besedilo in foto:
Janez Balazič



Cerkev sv. Trojstva v Odrančaj z jugovzhodne strani

zazidati stanovanjski blok, zatok pa so leko kesnej postavli nauvo. Samo ka je tau nej šlo tak glatko. Prizadejvanja za

mantra, ka bi doubili nauvo zidano cerkev, so najprle leko postavli začasni (ideiglenes) leseni hram (1950) in je vsem

PORABSKI KÜJARGE NAJBALKŠI

Kulturno izobraževalno društvo „Janez Urbas“ je pozvalo Zvezo Slovencev na Madžar-

ognji v kotli. Tekmovanje (verseny) je bilau v soboto, 30. septembra 2006, pri

glasilo osem ekip: Slovenci s Hrvaške, Italije, Avstrije, Porabci, Prekmurci in domanji. Štirje smo se vzeli za tau, da mo küjali v porabski ekipi, Jože Hirnök, Gyöngyi Bajzek, Gyöngyi Gyeček pa Karel Holec.

Küjanje se je v dvanajstoj vöri začnilo. Ekipa so dobile dve kili divjačine, lük pa sau. Druge začimbe, če je stoj ešče kaj nüco, je mogo vsakši sam s seuv prinesti. Drva so nam že kreda djali, dapa kalati je mogla vsakša ekipa sama. Za pau vöre se je že pörkölt küjo pri vsakši ekipi. Tak je bilau vödano, ka se mora sküjati do tretje vöre, gda de ocenjevanje. Za ocenjevanje je bila petčlanska komisija. Vsakša ekipa je mogla dati

v talejri minto. Vsakši talejri je daubo edno številko, tak ka sploj so nej znali, sto je

dobili prvo mesto. Istino, ka bijo taši, šteri je pravo, što drugi bi leko zmago v küjanji



Porabski küjarge: (z leve) Gyöngyi Bajzek, Jože Hirnök, Gyöngyi Gyeček, Karel Holec

skem na 2. tradicionalno mednarodno küjanje divjačinskega golaža v pradavni večini küjanja na odprtom

turistično izletniški gazdiji »Pri starom kovači« na Sp. Slemenu v občini Selnica ob Dravi. Na tekmovanje se je



S porabskoga kotla je brž sfalijo divjačinski golaž

küjo tisti golaž. Naša ekipa je dobila numero dva. Gda so gorašteli zmagovalce, nej smo dali valati, ka smo mi

divjačinskega golaža, če nej Slovenci z Vogrskoga. Vejpa golaž je na Vogrskom nacionalna jed.

K. H.

OD SLOVENIJE...

Slovenska vojska sposobna delovati v mednarodnih misijah

Generalni sekretar zveze NATO Jaap de Hoop Scheffer je ob obisku v Ljubljani ocenil, da predstavitev delovanja Slovenske vojske kaže, da Slovenija lahko sodeluje v mednarodnih misijah, kar je po njegovih besedah najpomembnejša izkušnja, ki jo je dobil med bivanjem v Sloveniji. »To pomeni, da se je Slovenija v relativno kratkem času razvila v zaveznico, ki skupaj z ostalimi 25 članicami NATO brani vrednote zavezništva,« je pojasnil. Obrambni minister Karl Erjavec je ob obisku generalnega sekretarja zavezništva izrazil prepričanje, da se je visoki gost med obiskom v Sloveniji prepričal, da je Slovenija kredibilna članica zveze NATO.

De Hoop Scheffer je predsedoval dvodnevne neformalnemu zasedanju obrambnih ministrov NATO, ki je potekalo v Portorožu. Prvi dan zasedanja so ministri posvetili predvsem operacijam zavezništva po svetu, pri čemer so sprejeli odločitev o širitvi misije ISAF na vzhod Afganistana. Drugi dan srečanja je bil v znamenju transformacije zavezništva in priprav na vrh NATO novembra v Rigi, potekalo pa je tudi zasedanje Sveta NATO-Rusija.

Rupel na Portugalskem

Minister za zunanje zadeve Dimitrij Rupel se je v Lizboni sestel s portugalskim kolegom Luisom Amadom, s katerim sta se pogovarjala predvsem o skupnih pripravah na predsedovanje Evropski uniji. Pri tem je slovenska stran prosila portugalsko za pomoč pri oblikovanju politik na področju odnosov z Afriko in Latinsko Ameriko, medtem ko je Portugalska zainteresirana za slovensko znanje o Zahodnem Balkanu. Slovenija se skupaj z Nemčijo in Portugalsko pripravlja na predsedovanje EU v okviru t. i. trojke - države bodo uniji predsedovale samostojno, vendar pa mora trojica skupaj oblikovati 18-mesečni program aktivnosti za obdobje od začetka leta 2007 do sredine leta 2008.

DEUS KARITAS EST

Velko srečanje pa spominjanje je bilau v Monoštri 23. septembra. Srečanje Karitas so držale tri škofije, gde so se spominjali na 50. oblejtnico vogrskere revolucije tō. Tau so bile z Vogrskoga sombotelska

baugi vala je lepau sonce sijalo. Škofe, dūhovnike pa dvo-rnike je monoštrska pihalna godba sprevedila od cerkve do šatora. V pau edenajstoj vōri so zvonili pa se je začnila sveta meša, stero je celebri-

na vse tiste, steri so svojo krv prelejali ali steri so smrt str-peli za lepši pa bole pravični žitek. Zavalo se je štajerskomi (avstrijskomi) Karitasi, ka je solidaren bijo s tistimi lidami, steri so mogli svoj daum

tistim lidam, steri so v nevoli pa si sami ne morejo pomagati. Škofija v Eisenstadti (Železno) ima Karitas že od leta 1946. Pri Karitasi dela 350 lidi, sterim je tau služba. Majo pa 800 žensk pa moškovo prostovoljcev, steri pomagajo samo tak, z dobre vole. Betežnike ojdijo gledat, pomagajo starim lidam, steri so več nej mogauči sami sebe opravlati, pa svojo delo opraviti. Berilo s Svetoga pisma so goršteli vogrsko pa nemško. Od vere, vūpanja pa lūbezni smo čūli v berili. Če človek nejma lūbezen v srci, je nika nej vrejden. Najvekša je lūbezen do svojoga bližnjoga pa do vsakoga človeka. Jezuš pravi: zapovejm vam, lūbite se tak, kak sam jaz lūbo vas. Po pridigi, stero je držo sombotelski pūšpek, je bilau prevnaugo lidi pri prečiščavanji. Na konci meše smo pa dobili božji blagoslov od škofov.

Po sveti meši je na oder stau-po eden avstrijski malar, Luis Sloboda, steri je pravo, ka je njegva želja, naj lidgé namalajo tri velke kejpje. Najprvin so trgé pūšpectje sredino kejpov naredli iz kamnov, stero so notpotisnili v keldjé (lepi-lo). Tak je vōvidlo kak edno srcé. Po tistom so lidgé malali z vsikšefe fele farbami. Potegnili so vonaše, steri so tak vōgle-dali kak sunčni žarki (napsugarak). Vsikša škofija je dobi-la eden kejp za spomin.

Zadvečarka so bili kulturni programi, predavanja pa pripovejdanje od revolucije, orgelski koncert v cerkvi. Srečanje se je končalo z lepo molitvijov.

Emá Sukič; KoLa foto



Sveto mešo je služo sombotelski škof dr. András Veres

škofija, s Štajerskoga (Austrija) pa Eisenstadt pa Gradec. Dva škofa sta prišla s Štajerskoga, po imeni Paul Iby pa Franz Lackner, v Monošter je prišo nauvi sombotelski škof dr. András Veres tō, steri je samo 47 lejt star.

Tau srečanje je dosta dela prosilo. Napravili so eden velki šator, gde se je sveta meša

rau dr. András Veres. Čakali so 1500 lidi, dapa gvūšno je bilau 2000. Prevnaugo Štajerskoga, po imeni Paul Iby pa Franz Lackner, v Monošter je prišo nauvi sombotelski škof dr. András Veres tō, steri je samo 47 lejt star.

Po začetki svete meše so najprvin goraprešteli pismo vogrskoga predsednika, Lászla Sólýoma, stero je poslo na

povržti, eni zavolo straja, eni zavolo drugoga. V Austriji so je lepau gorprijeli, kvartir pa djesti so njim dali. Skrbeli so za nji, dokeč so nej dobili pravico, ka so leko tadala šli v druge rosage. Revolucijo so dolazbili, dosta lidi je nevredno trpalo v temnicaj, vauzaj dugo lejt. Predsednik Sólýom je pismo končau s tejm, ka želi, naj baude mir v srcaj, mir v rosagi pa pravičnost tō.

Potom toga je Franz Küberl, prejden avstrijskoga Karitasa, pozdravo vse tiste, steri smo vtjūper prišli. Rasztomačo je, ka pomeni rejč karitas. Pomeni lūbezen pa pomauč



Tak je pūšpek začno delati kejp

slūžila. Dosta stolic so vtjūp-znosili, ka je lūstvo leko sejdlo. Vrejmen je tō lepo bilau,

tau priliko. Spominjau se je 50. oblejtnice revolucije na Vogrskom. Spominjau se je

RADIO MONOŠTER

UKV (FM) 106,6 Mhz

Od ponedjelka do sobote

od 16. do 17. vōre,

v nedelo

od 12. do 14. vōre.

MI ŽIVEMO IZ SRMAŠKI LIDI

Zavolo velki baut, ka so se ena za drugim odprle (Plusz, Penny, FE-ZO) se v porabski vasnicaj baute, leko povejmo, samo mantrajo. Zdaj gda vsakši den Varaš dé lüstvo delat, vsakši v

kola, zato ka tau je zato blizu. Najbola nas cerkev vöpomore v nedelo. Mi smo petdvajset lejt še edno nedelo nej bili zaprejt. Vsakšo nedelo sam še emo bauto oprejt.«



Stanko Gašpar pred bautov in barom

tej velki bautaj kipüje, zato ka so dosta falejše, pa vekšo ponüdbo majo. Po vasaj bola samo starejši kipüjejo, šteri rejdko dejo notra v Varaš, dapa iz tauga gordržati bauto nej leko delo. Najgeri sam bijo, kak kaj tau dé na drugi strani meje, na Goričkom. Zato sam se stavo v Markovci pri Stankoni Gašpari, šteri nej dalač od cerkve majo trgovino pa bar.

• *Kak déjo pri vas trgovine pa bari?*

»Leko povejm, ka tüdi slabo. Eden za drugim se zaperajo. V Čepinci nega, v Búdinci do zaperali, v Dolejnci nega, v Adrijanci nega, v Lücovi nega, v Neradnovci nega, tak ka tau so vse zaprejte. Majo še v Búdinci privat, moja svakinja, dapa oni do tö zaperali, Hodoš tö ona ma, tam še ide. V Šalovca ma Merkator bauto, pa mi ka se še nikak držimo.«

• *Kak je tau, ka pri vas tö tak slabo dé, vejpa Sobota je dalač od vas?*

»V Petrovcaj nas Merkator

• *Tau sam mislo, ka lüstvo tašoga reda bole v bar dé pit!*

»Nej, v bauto dejo. Te čas majo zato, ka dejo k meši. So taši, šteri se s sausedom pripelajo, zato ka nej majo auto, oni pa zato kipüvlejo.«

• *Tau bi mislo, ka je tü pri vas lüstvo bola doma, zato ka iz kmetijstva živejo, pa bola doma v vesi kipüvlejo, nedejo inan.*

»Od tej velki pavrov mi ne živemo. Tej idejo. Mi živemo s srmaški lidi, ka njim gornapišeš pa njim domau pelaš. Od velki pavrov absolutno nej.«

• *Kak zdaj vögleda, trgovina de šla tak tadala kak do tejga mau?*

»Šla de, zato ka par lüdi že čüjem, ka se pela gor v Soboto pa gorpride, ka je na zgübi. Dobro, ka so Merkator pa Spar fal baute, zatau ka oni odajo milijonpet, dja pa samo stau pet. Zato pa te dja tisto blago dragše dobim. Samo zdaj so že gorprišli, če se oni pelajo v Soboto samo v bauto,

te so na zgübi. Zato ka dvej pa pau gezero tolarov nüca za auto, telko pa je pa nej dragše pri nas.«

• *Ka najbola kipüva lüstvo?*

»Zdaj je krüj spadno, ka štirge peki kauli vozijo krüj po kučaj. Ide pa pijača pa klobasi. Zdaj zato, ka so silosi pa krumči, pa nega časa doma küjati. Zdaj tauga ogromno ide, zato ka zdaj še ne kolajo tak, pa nega doma klobasi pa mesau.«

• *Gda ste vi s tau trgovino začnili?*

»Osemdesetdrugoga smo začnili, pa devetdesetprvoga smo šli v privat. Zato, ka dočas je



Zidina, v steroj si slüži krü Gašparova družina

biu Potrošnik. Ta zidina je vsigar naša bila, dočas je Potrošnik emo prejk, dočas so oni nam arendo plačüvali. Če smo glij mi delali tam, domanji. Gda smo šli v privat, vsi smo tau mislili, ka mo ne vej m ka meli. Nej tak bilau. Dapa zato itak baukše, kak če bi Potrošnik austo, zato ka te bi že tau vse zaprejt bilau.«

• *Gda ste začnili, te je še zato baukše šlau kak zdaj, nej?*

»Tau vejš. Te je še nej bilau nej Spara, nej Merkatora, te je dobro šlau. Istino, ka zdaj splošno zgibimo, tisto nin nazaj pride, ka z drügi vesi, gde nejga baute, tisti zato odijo sé k nam kipüvat. Telko je še zato, ka še živeš, nej.«

• *Prajli ste, ka krüj z autom vozijo kauli po kučaj.*

Splače se tau njim?

»Ne vej m. Tisti, šteri kauli vozi, tisti je zaposleni, dapa mislim zato se splača, ka ovak bi nej delali. Dja tö dostokrat küpim od nji, glij gnes je tö tak bilau, ka mi je sfalijo, pa sam ga od toga mobilpeka küpo. Za tristaupetdeset tolarov ma deset žeml, mi mamo za šeststaupetdeset. Gnauk sam ga pito, če tau njim ide vö. On tau ne vej, njega tau ne briga, zato ka on je samo šofer. Razumljivo, ka lidgé küpijo toga, če je telko falej, pa domau k kuči pripela.«

• *Na drugi strani zidine bar mate. Ka je razlika med krčmov pa barom?*

... DO MADŽARSKE

Javnost precej razdeljena

Na podlagi rezultatov javnomnenjske raziskave agencije Median je madžarska javnost precej razdeljena, kako rešiti nastalo krizo na Madžarskem. Največja je enotnost pri vprašanju, ali je prav, da želi Fidesz doseči svoje politične cilje s tem, da ljudi vabi na ulice. Na to vprašanje je odklonilno odgovorilo 60 odstotkov vprašanih, medtem ko se s to metodo strinja le 32 odstotkov. 8 odstotkov anketirancev se ni znalo opredeliti. Ob vprašanju, kako rešiti sedanjo krizo, so anketiranci zelo razdeljeni med raznimi ponujenimi možnostmi. 27 odstotkov meni, da bi morala ostanj vlada, 17 odstotkov misli, da bi morale vladne stranke najti novega premiera, po mnenju 17 odstotkov vprašanih bi se morala vzpostaviti prehodna ekspertna vlada, 21 odstotkov si želi predčasne volitve, 18 odstotkov anketirancev pa ne ve, kako iz krize.

V monoštrskem mestnem svetu dva Slovenci

Po lokalnih volitvah sta v monoštrskem mestnem svetu dva slovenska svetnika, Šandor Bedič, ravnatelj Srednje strokovne šole Béla III. in srednješolska profesorica Erika Köleš Kiss, ki je obenem tudi podpredsednica Državne slovenske samouprave. Med trinajstimi svetniki je, glede dobljenih glasov, bil na prvem mestu prav Šandor Bedič, ki je dobil 1981 glasov. Svetnik, ki mu je sledil na drugem mestu, je dobil kakih 300 glasov manj. V Monoštru ni prišlo do spremembe na županskem mestu, župan je ostal Tibor Vinczay.

Kulturni večer na Gornjem Seniku

Zveza Slovencev na Madžarskem prireja 13. oktobra ob 17.30 na Gornjem Seniku kulturni večer, na katerem bodo nastopile skupine, ki delajo pod okriljem Zveze, med njimi Mlado porabsko gledališče (Gimnazija Monošter), otroška folklorna skupina iz OŠ Števanovci, 2. otroška folklorna skupina iz OŠ Gornji Senik. Kot gostja bo nastopila otroška dramska skupina Slovenskega društva Triglav iz Subotice.

Karel Holec

O, KAKO JE DUGA, DUGA POT...

Ljudski pevci ZS z Gorenjoga Senika so dobili pozvanje v Subotico v Vojvodino za 30. september. Pevce je pozvau tam živeči naš rojak Jože Šlemer iz Ritkarovec, po domačem Mejcini. Slovensko društvo Triglav je organiziralo koncert. Etak so že o tretjim pozvali pevce iz Porabja.

Se vidi, ka g. Šlemerja srce domou vleče v rojstni kraj, če gli so nej meli lejpa, mirna mlašeča lejta. Jožefa paut je rejsan nej bila z raužami posipana. Kak mali pojbič je zgūbo mamu, oča je biu na tihinskem za tisti časov volo. Rejsan je bila težka in duga njegva paut do Subotice.

Z velikim veseljom smo se podali mi tō na tou dugo paut, bilo nam je lejpo z dobrim šoferom Lacijom, šteri nej samo, ka zna gvūšno voziti, ešče tak lepou zna spejvati, ka je drago poslušati. Istina, ka smo samo trikrat stanili, ka naj bi se malo zdeno naš kombi, poseba pa šofer, ka je na takšoj dugoj pauti voziti nej špila.

Kauli štrte vōre popodne smo prišli na mejni prehod Tompa. Gda smo že med mejami bili, smo zaglednili našoga rojaka Jožefa, šteri si je nej zandolo brisati oči. Ja, srečati se s padaši, od šteri je človek tak daleč,

je vsigdar veselje. »Komaj sam vas čako, hvala Bougi, se pá vidimo,« je pravo g. Šlemer.

Jože sta nas povabila v eden lejpi kraj. Judita, štera je pri družtvi Triglav aktivistka, nam je vse pokazala.

V soboto smo poglednili senje, štero je rejsan veliko, ništerni so kŭpŭvali, drugim se je bole vidlo Jelen pivo. Po obedu smo poglednili Palič, šteri ma velko jezero (tō) in živalski vrt pa tudi lejpa cvetja vmejs. Z mali vlakom smo pogledali okoli in šli v živalski vrt.

Večer v osmoj vōri je biu koncert, na šterom sta bila dva pevska zbora in dve mali skupini. Skupine so v trej jezika not pokazali, madžarski, slovenski in srbski. Po koncertu je bila skupna večerja vsej pevcev in članov Slovenskoga družtva Triglav. Po večerji je pesem pokazala svojo moč, smo vsi vkŭper zapeli lejpe slovenske pesmi.

Dragi naši gostitelji, gospoud Jože, hvala vam za vaš trŭd. Źelimo Vam dobro zdravje, eške dosti uspehov pri vašom deli. Vse to Vam Źelejo pevci iz Porabja, kako ste povedali: »Slavčeki naj Źvrgolijo pesem slovensko.«

Vera Gašpar

vodja ljudskih pevcev Gornji Senik



Gornjesenički ljudski pevci z gostitelom Jožefom Šlemerom

V kolegijumi smo meli prenočišče, gde je on duga lejta biu ravnatelj, malo smo si zdenili in počinouli. Prauti večera smo si poglednili te lejpi varaš, šteri ima dragocene stare zidine, npr. mestno hižo, gledališče. Vrejmen je bilou lejpo, toplo, gospa Judita in

uspehov pri vašom deli. Vse to Vam Źelejo pevci iz Porabja, kako ste povedali: »Slavčeki naj Źvrgolijo pesem slovensko.«



Ernest Ružič

PESEM ČRNIH MLAK (13)

GAJINO ZANIMANJE ZA SLIKARSTVO

Gajino zanimanje za slikarstvo je raslo iz dneva v dan, tudi zaradi hčere, ki se je zaljubila v slikarstvo oziroma v slikarja Andraža. Andraža je to presenečalo in mu obenem tudi godilo.

Več je Andraž preživel v lončarski delavnici in ateljeju, manj se je družil z Vesno, medtem ko je izkoristil sleherni trenutek, da je povabil Gajo vsaj na kratek klepet. Podobno kot Vesna je Gaja že prej zaznala, da se dogajajo spremembe v Andraževem čustvenem življenju, vendar je naredila korak dalje od klasične ljubosumnosti, ker pravzaprav ni vedela, zakaj gre, ampak je zgolj čutila s svojimi zanesljivimi ženskimi čuti. Čeravno ni želel, je moral videti in začutiti, kako zelo se je spremenila po tistem, ko sta obiskala sombotelsko galerijo in preživela čudovit dan. Toliko novega je znala povedati iz likovnega dogajanja, da jo je imel na sumu, kako načrtno prebira vse, kar se v Sloveniji zgodi na tem področju.

„Od kod vse to, ko vendar vsak dan deset ur čepiš v kabinetu na sodišču in gneteš svoje ekspertize,“ Andraž ne more iz svoje kože, da ne bi izrazil presenečenja nad njenim vedenjem o kulturni politiki v likovnem življenju.

„Te moti?“

„Ne vem, čemu bi me motilo, preseneča pa, da me ekonomistka in zdaj že tudi pravnica, seznanja z nečim iz mojega področja, kar bi moral vedeti, a moram priznati, da nimam pojma,“ je hladno odkrit, a mu godi, da se za njegovo delo zanima ženska, ki jo ljubi, čeprav je še ni poljubil in je do razstave, tako je sklenil sam pri sebi, tudi ne želi poljubiti ali se ljubiti z njo. Po otvoritvi razstave se mora zgoditi, kar toliko časa želi.

„Poznala sem nekaj ekono-

mistk, ki so se zelo zanimale za kulturo, najpogosteje za literaturo. Morda zdaj bolj razumeš, kako se lahko ekonomistka zanima za likovno umetnost, če je njen prijatelj priznan slikar,“ sliši nekatere nove in nekatere že znane Gajine ugotovitve, pri čemer mu je zlasti všeč konec, ko brez oklevanja reče, da se za likovno umetnost v širšem kontekstu zanima zaradi prijateljstva.

„Bi verjela, če rečem, da sem ponosen nate, posledično pa tudi na sebe, ker sem ti uspel vzbuditi tolikšno zanimanje za likovno umetnost.“

„Če preskočim, da si ponosen na moje zanimanje o likovni umetnosti, kar je verjetno celo res, ne morem mimo Mojce in njene zaljubljenosti v slikarja s kratko sivo brado in tako zelo zanimivim pripovedovanjem prijetnih zgodb. Seveda ne govorim o komerkoli ampak o tebi, zato je najina naloga skupna, morava jo pripeljati k temu, da realno

sprejme in začne dojemati slikarje in kiparje, in da spozna, koliko študija in trdega dela je potrebno, da se likovni umetnik obdrži na površju, ne da bi utonil pod črto in se pogreznil v povprečnosti, ki ga ne bo osrečevala.“

Ne more dojeti, kako zanimivo in celo vznemirljivo razmišlja Gaja o hčerkinu ljubezni do študija slikarstva ali kiparstva. Ni ravno po njegovi predstavi, da sta si dolžna razdeliti obveznosti do Mojce, ki vendar ima očeta, kot ima ona moža, in bi ob Andraževi nekoliko močnejši angažiranosti nastal preočiten trikotnik ali, ob pridružitvi Mojce, kvadrat, ob spoštovanju do mlajše hčerke pa peterokotnik. Kot zaljubljenec ne samo v Gajo ampak tudi v sebe ni bil prepričan, da bo toliko psihološko uravnovežen, da bo kot drugi oče ali dober prijatelj znal svetovati Mojci in vcepiti dovolj dvoma, če je res trajno zaljubljen v likovno umetnost ali gre

bolj za mladostni, pubertetniški preblisk. Vedel je sicer, da je njegova naklonjenost, da svetuje in pomaga Mojci tako močna in iskrena, da se raje odreče kakšni svoji obveznosti in se posveti deklici. Vedel tudi je, da mora zaslutiti pravo količino časa, ki ga nameni, in zaznati primeren trenutek, kdaj ji kaj reče bolj blago, kdaj tudi bolj rezko in resno.

„Gaja, veš da pomoči ne bom odrekel nikoli. Prej se pri ravnateljici dogovorim za prosti dan ali več dni, kot bi povzročil Mojci slabo razpoloženje. Ne pozabi pa, da ima Mojca očeta, ki je tvoj mož.“

„Ravno zdaj, danes, me moraš opozoriti, da sem poročena. Tega se zelo dobro zavedam.“ „Včasih moramo storiti kaj, kar je zoper naša hotenja, če želimo uresničiti zahtevno in obvezno nalogo. Moje besede niso opozorilo, kako pozabljaš, da si poročena, ampak so zgolj iskreno hotenje, da ima Mojca kar najbolj sproščujočo mladost v okolju z najmanj naelektrenosti.“

(se nadaljuje)

GOSTJE SMO BILI V ŠTEVANOVCI

19. avgusta je Državna slovenska samouprava organizirala državno srečanje v Monoštri. Na tau srečanje so prišli iz porabski vasi pa iz zdalenci krajov tó, tak iz Mosonmagyaróvára, Soprona, Sombotela pa Budimpešte. Mi, ki smo odišli s té lejpe krajine pa na rejdtja ojdimo domau, trno težko čakamo te den. Tau je letos tó tak bilau.

V soboto smo se zazranka rano napautili, naj pridemo redno na mešo, stero je služo župnik z Gornjega Senika, Ferenc Merkli. Trno je lepau predgo, pa istina je meu: gda demo domau pa zaglednau najprvin trauštjine cerkve tórem, smo že radi, gda pa zaglednau monoštrsko cerkev, te pravimo, ka smo že doma. Gda demo nazaj v kraje, kama smo odišli, (istina, ka so ta mesta nam že drugi daum), ne pravimo, ka demo domau, ampak ka demo tanazaj.

Dobro je bilau, ka smo se pá srečali s sponzancami, z žlatov, s prijateli. Program je spoj dober bijo, ranč tak obed pa večerja. Leko smo se dosta pogunčavali pa plesali, ka sta obadva muzikanta dobro pod



Peštarge pri Ani Ropoš

pete igrala. Bili so tašni, ki so vódržali do slednjoga. Baug plati Državni samoupravi za organiziranje, ka so nam tašen lejpi den napravili. Mi, ki smo iz Pešte prišli, smo bili v nedelo povabljeni k našim prijatelom v Števanovce. Zazranka v devetjo so nas čakali pri žganjarni, dej smo kauštali dobro palinko, stera je iz sadja napravljena, nej pa iz cukra. Smo si leko poglednili kotle pa vse tisto škir, ka nūcajo, gda žgejo palinko. Smo poglednili klejt, gde tikvini olau delajo.

Po tistim smo šli k Anej Ropoš, gdej so nam prijateli napravili piknik, šonko, dajce, makova pa orejova bejklina.

Malo smo se gibali tó, ka nas je čakala žaga, topača pa kosau tó. Če smo že gli dugo tam v tistom velkom varaši, smo nej pozabili, kak smo indasvejta tau vse mogli delati. Ženske so jajca lūčale, ena se je nej strla, ka so frištje bilé. Po tistom smo šli na graubištje pa smo vejnce položili na grob dūhovnikom, ki tam počivajo. Začnila se je meša, gdej smo molili pa spejvali slovenski pa vogrski. Iz cerkve smo šli v krčmau, ta šega eštja živé, ka po meši malo gunt tó terbej zmočati, pa tau smo mi tó nej pozabili.

Sedli smo v autobus pa se pelali k Črnoj mlaki, kama smo v majuša nej mogli titi (zavolo lagvoga cajtá). Vse smo poglednili tam v gauštji. Par grbanjov se je tó pokazalo.

Gratali smo trūdni, dobro nam ja spadno obed v Ritkarovcaj, k stero mi so nam ponidili palinko, dobro vino pa pivo. Smo se pogučavali pa je cajt tak taodleto, ka smo v šestoj stanili od staula. Eno par tjejpov smo naredli, se poslovlili od naši prijatelov, sedli v autobus (z žmetnim srcom) pa se vrnili nazaj.

Baug plati vam za vse, ka smo dobili od vas, naši prijateli. Dobro smo se meli med vami, vej smo pa leko nūcali materni jezik, malo delali z žagov, s kosauv, s topačov.

Čakamo vas v Budimpešti.

Jožef Karba
podpredsednik slovenske samouprave

OTROŠKI

Prispodobе o živalih GOLOB, GOLOBICA, GOLOBČEK

KOTIČEK

Boljši je vrabec v roki kot golob na strehi. Tako pravi znan slovenski pregovor, ki obenem dokazuje, da je golob slastnejši zalogaj od vrabca, za naše prednike pa nemara celo boljši od pečene piške. Golob, naslikan na cerkveni steni, seveda nima nič skupnega s tem, ki je na strehi, saj ponazarja samega Svetega duha. **Golobček** je neboljjen, preplašen otrok, včasih pa tudi moški, toda v tem primeru z ironičnim prizvokom. »Glej ga, golobčka!« vzkliknemo, ko koga zasavimo pri kakšni nečednosti. **Golob** je v prekmurskih ljudskih pesmih ljubljeni moški, **golobčka** pa sta vedno on in ona – ljubezenski par. Ko se imata dva rada, se poljubljata ali **golobčkata** ali, kot tudi rečemo, **kljunčkata**. Golob je



potemtakem simbol ljubezni pa tudi miru, še zlasti, če drži v kljunčku oljčno vejico, **bela golobica** pa je v krščanstvu prisposoda čistosti in nedolžnosti in včasih ponazarja celó dušo pravičnika. Domači golobi živijo v golob-

njakih. Če lisici, zapriseženi sovražnici golobov, uspe vdreti v njihovo bivališče, tam naredi ogromno škodo, zatorej: kdor se **plazi kot lisica iz golobnjaka**, ima zagotovo na vesti kakšno grdobijo.

Klarisa Jovanović

○ TREH GOLOBICAH

Neki možak je hodil po svetu in iskal srečo. Ko je malodane izgubil upanje, da jo kdaj najde, mu je pot prekrizala prijazna ženica.

»Kam si se nameril, dobri človek?« ga je pobarala.

»Srečo iščem.« ji je odgovoril.

»Če je tako, ti je nekaj lahko tudi jaz podarim.« je rekla starka in mu izročila košaro, v kateri so počivale tri golobice. »Toda prisluhni dobro, kaj ti bom povedala.« je nadaljevala. »Nocoj jim boš dal samo jesti, jutri pa samo piti in pojutrišnjem spet samo jesti in nato spet samo piti in tako ves čas. Gorje ti, če se zmotiš in jim daš jesti in piti obenem!«

Golobice so bile snežno bele. Ob njihovi lepoti mu je zastal dih.

»Gotovo bo njihov videz presunil tudi druge ljudi.« je pomislil možak in jih začel razkazovati po vaških in mestnih trgih.

Sloves o lepoti golobic se je raznesel daleč naokoli. Ljudje so drli na kup, da bi jih videli in mu za ogled bogato plačevali.

Nekega večera se je ustavil v občestni krčmi, da bi se v njej okrepčal in prenočil. Ko je legel in upihnil luč, je zaslišal, kako se golobice šepetaje pogovarjajo.

»Si danes kaj jedla?« so spraševale druga drugo.

»Sem, sem.« je bilo slišati odgovor, »pila pa nisem.«

»Tudi jaz nisem, ...tudi jaz nisem,« sta hiteli odgovarjati drugi dve.

Možak je skočil pokonci.

»Boste že enkrat utihnile, ali ne? Jutri zvečer vam bom dal piti!«

Naslednjega večera, ko se je v neki drugi občestni krčmi spravil v posteljo, je znova zaslišal podoben pogovor.

»Si danes kaj pila?« so golobice spraševale druga drugo.

»Sem, sem.« je bilo slišati odgovor, »jedla pa nisem.«

»Tudi jaz nisem, ... tudi jaz ni-

sem.« sta hiteli odgovarjati drugi dve.

Možak je, jezen, spet planil pokonci.

»Boste že enkrat utihnile?« je vzkliknil. »Če vam ni do spanja, vsaj mene pustite, da si odpočijem. Naporen dan imam za sabo!«

Toda zgodba se je ponavljala večer za večerom, v enakem vrstnem redu, z istimi besedami. Lepega dne je bilo možaku dovolj.

»Jutri vam bom dal jesti in piti. Bomo videli, ali boste potem še gonile eno in isto pesem!« je zagrozil svojim golobicam in tako tudi storil. Še isto noč so, meni nič tebi nič, zapustile svoje gnezdo v košari in odletele v prostost, možaka pa prepustile njegovi usodi.

Italijanska ljudska pravljica
Prevedla in priredila Klarisa Jovanović

KAUT

MLAŠEČI

PETEK, 13.10.2006, I. SPORED TVS
 6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.05 MODRO, 10.35 Z VAMI, 11.30 OTON ŽUPANČIČ - USTVARJALEC, DOK. ODD., 12.20 OSMI DAN, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.20 OBZORJA DUHA, 13.50 DUHOVNI UTRIP, 14.05 KOROŠKA PESEM ... TI DRUŽICA MOJA, DOK. ODD., 15.05 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 MALI MOZART, RIS., 16.05 IZ POPOTNE TORBE: ŽIVALSKA ZGODBE, 16.25 SLOVENSKI VODNI KROG: MEŽA, IZBR. DOK. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 OGLASI + NAPOVEDNIKI, 17.40 NATIONAL GEOGRAPHIC, AM. DOK. SER., 18.30 ŽREBANJE DETELJICE, 18.40 FRANČKOV FONZEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 PRI JOŽOVCU Z NATALIJO, 21.20 TURISTIKA, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 POLNOČNI KLUB, 0.05 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 13.10.1991, 0.25 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 1.20 NATIONAL GEOGRAPHIC, PON., 2.10 PRI JOŽOVCU Z NATALIJO, PON., 3.30 INFOKANAL

PETEK, 13.10.2006, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, 14.00 ZAMOLČANA LJUBEZEN, NEMŠ. FILM, 15.30 LOKALNE VOLITVE 06 (VELENJE), 16.30 JASNO IN GLASNO, 17.20 ŠPORT ŠPAS, 17.55 ZDAJI!, 18.25 MOSTOVI - HIDAK, 19.00 IDIOT, RUSKA NAD., 20.00 KAKO JE UMETNOST USTVARILA SVET, ANG. DOK. SER., 20.50 SLOVENSKI MAGAZIN, 21.15 CITY FOLK, 21.50 LUNINA IGRA, ŠPANSKI FILM, 23.25 ČUDEN SVET, AVSTR. FILM, 1.00 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.25 INFOKANAL

SOBOTA, 14.10.2006, I. SPORED TVS
 6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.40 POLNOČNI KLUB, 12.00 TEDNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.10 PRVI IN DRUGI, 13.30 SLOVENSKI/PORABSKI UTRINKI, 14.50 SISSI, UPORNA CESA-RICA, FRANC. FILM, 16.25 SLOVENSKI MAGAZIN, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 OZARE, 17.25 SOŽITJA, 17.25 O ŽIVALIH, 18.05 KUHAM Z ZVEZDAMI, 18.40 PRIHAJA NODI, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 MI SE MAMO RADI, DOMAČA TV NAD., 20.35 HRI-BAR, 22.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 22.30 8 X 45, AVST. NAN., 23.20 PRIZNANJE, FRANC. FILM, 1.30 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 2.10 HRI-BAR, 3.20 INFOKANAL

SOBOTA, 14.10.2006, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, 11.55 SKOZI ČAS, 12.05 CITY FOLK, 12.35 ZDAJI!, ODDAJA ZA RAZGIBANO ŽIVLJENJE, 13.00 ŠPORT, 16.55 LP V ROKOMETU, HAMMARBY - GOLD CLUB, 18.30 ŠPORT, 20.00 SONCE IN SENCE, IT-ANG. FILM, 21.40 IDIOT, RUSKA LIT. NAD., 22.35 NIKOLI OB DESETH: MAJA SLATINŠEK, 23.35 SOBOTNA NOČ: NADČLOVEK, GLASB. DOK., 0.25 POKVARJENA DEKLETA, ANG. NAD., 1.15 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.40 INFOKANAL

NEDELJA, 15.10.2006, I. SPORED TVS
 7.30 ŽIV ŽAV, OTROŠKI PROGRAM, 10.50 SLEDI, ODDAJA O LJUBITELJSKI KULTURI, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.10 PRI JOŽOVCU Z NATALIJO, 14.30 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA, 18.30 ŽREBANJE LOTA, 18.40 KRAVICA KATKA, RIS., 18.45 ZAKAJ?, RIS., 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 20.00 SPET DOKA, 21.35 Š - ŠPORTNA ODDAJA, 22.00 DRUŽINSKE ZGODBE, 22.55 POROČILA, VREME, 23.10 LAŽI Z MANO, ANG. NAD., 0.15 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 15.10.1991, 0.45 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 1.30 INFOKANAL

NEDELJA, 15.10.2006, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, 11.15 SKOZI ČAS, 11.25 MLADI VIRTUOZI: KLARINETIST ALJAŽ BEGUŠ, 11.50 HRI-BAR, 13.00 ŠPORT, 16.55 KOŠARKA, NLB LIGA, ZADAR - UNION OLIMPIJA, 18.45 ŠPORT, 20.00 ŽIVLJENJE V PODRASTI, ANG. POLJ. SER., 20.50 OPERNA ARIJA, BARITONIST SLAVKO SAVINŠEK U. GIORDANO: ANDREA CHENIER, 20.55 PO SLEDEH BALETA, ZAČETKI IN RAZVOJ V SVETU, 21.35 ANNA PIHL, DANSKA NAD., 22.20 ŠPORT, 0.00 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 0.30 INFOKANAL

PONEDELJEK, 16.10.2006, I. SPORED TVS
 6.25 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.25 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA - VIKEND PAKET, 14.25 TURISTIKA, 15.05 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.40 TELEBAJSKI, OTR. NAN., 16.10 PODSTREŠJE, IGR. NAN., 16.25 MARTINA IN PTIČJE STRAŠILO: SITNOST, 16.30 VESELA HIŠICA - PRAVLJICA O HUDI LUKNJI, LUTK. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.40 KEMIK PREGELJ, DOK. ODD., 18.30 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.40 PAVLE, RDEČI LISJAČEK, RIS., 18.45 JOKO! ŽAKAMO! TOTO!, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 SOOČENJE KANDIDATOV ZA ŽUPANA MESTNE OBČINE LJUBLJANA, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 OPUS, 23.10 DEDIŠČINA EVROPE: JEAN JAURES: ROJSTVO VELIKANA, FRANC. FILM, 0.45 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 16.10.1991, 1.10 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 2.05 KEMIK PREGELJ, DOK. ODD., 3.00 INFOKANAL

PONEDELJEK, 16.10.2006, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, 14.30 Š - ŠPORTNA ODDAJA, 14.50 SLOVENSKI/PORABSKI UTRINKI, 15.15 OPERNA ARIJA, A. DVORAK: RUSALKA, 15.20 PO SLEDEH BALETA, IMATE RADI BALET? GA SOVRAŽITE?, 16.20 ŽIVLJENJE V PODRASTI, ANG. SER., 17.15 TEKMA, 18.00 Z GLAVO NA ZABAVO, 18.35 SPEER IN ON, NEMŠ. NAD., 20.10 JASNOVIDKA, AM. NAD., 21.00 STUDIO CITY, 22.00 ARITMIJA, 22.40 MALČKA GLEDATA MALČKE, AM. RIS., 23.00 BRANE RONČEL IZZA ODRA, 0.25 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 0.55 INFOKANAL

TOREK, 17.10.2006, I. SPORED TVS
 6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI KOTIČEK, 10.25 SOŽITJA, 11.05 KUHAM Z ZVEZDAMI, 11.40 PRI JOŽOVCU Z NATALIJO, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 HRI-BAR, 14.30 V ŽIVALSKEM VRTU, AVSTR. DOK. SER., 15.05 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 MARJAN, KONJ, KI PLEŠE STEP, RIS., 16.10 POTEPANJA, DOK. NAN., 16.35 KNJIGA MENE BRIGA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 SOOČENJE KANDIDATOV ZA ŽUPANA MESTNE OBČINE MURSKA SOBOTA, 18.40 RISANKA, 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 POD ŽAROMETOM, 21.00 GOA, MESTO VESELJA, DOK. MESECA, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 OBLAST NAD VREMENOM, ANG. DOK. ODD., 23.40 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 17.10.1991, 0.10 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 1.05 POLHI, DOK. ODD., 1.30 RESNIČNA RESNIČNOST, 2.10 INFOKANAL

TOREK, 17.10.2006, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, 12.45 ARITMIJA, 13.25 STUDIO CITY, 14.20 SLOVENSKI MAGAZIN, 14.45 SOOČENJE KANDIDATOV ZA ŽUPANA MESTNE OBČINE LJUBLJANA, 16.40 MOSTOVI - HIDAK, 17.10 POLHI, DOK. ODD., 17.40 RESNIČNA RESNIČNOST, 18.10 LABIRINT, 19.00 MALI OGLASI - POČITNICE, IZV. TV NAN., 20.00 NABOLJŠA PODJETNIŠKA IDEJA, 20.30 VIZUM ZA PRIHODNOST, BOS. NAD., 21.20 HENRIK IBSEN: NORA, TV PRIPREDA PREDSTAVE PREŠERNEVEGA GLEDALIŠČA KRANJ, 23.20 MRTVIM IN ŽIVIM, FINSKI FILM, 0.55 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.20 INFOKANAL

SREDA, 18.10.2006, I. SPORED TVS
 6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.20 SPET DOKA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 NEKAJ MINUT ZA DOMAČO GLASBO, 13.35 LJUDJE IN ZEMLJA, 14.25 MI SE MAMO RADI, DOMAČA TV NAD., 15.05 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 ŠOLA PRAKOV, RIS., 16.00 POD KLOBUKOM, 16.35 ODDAJA ZA OTROKE, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 SOOČENJE KANDIDATOV ZA ŽUPANA MESTNE OBČINE PTUJ, 18.30 ŽREBANJE ASTRA IN LOTA, 18.40 KRTEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 FAHRENHEIT 9/11, AM. FILM, 22.10 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OMIZJE, 0.20 Z VAMI, 1.10 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 2.10 INFOKANAL

SREDA, 18.10.2006, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, 10.10 NABOLJŠA PODJETNIŠKA IDEJA, 10.40 NIKOLI OB DESETH, 11.40 NADČLOVEK, GLASB. DOK., 12.30 LABIRINT, 13.20 Z GLAVO NA ZABAVO, 13.55 TEKMA, 14.40 SOOČENJE KANDIDATOV ZA ŽUPANA MESTNE OBČINE MURSKA SOBOTA, 15.45 VIZUM ZA PRIHODNOST, BOS. NAD., 16.30 DOBER DAN, KOROŠKA, 17.05 MOSTOVI - HIDAK, 17.35 Z VAMI, 18.25 OGLASI, 18.30 UŽIVAJMO V ZDRAVJU, POUČNO-IZOB. ODD., 19.05 PRAKSA, AM. NAD., 20.00 NOGOMET, HIT GORICA - MARIBOR PIVOVARNA LAŠKO, 22.00 VOKALNA SKUPINA BIT, 22.10 UTRINKI Z DOMAČEGA VRTA, 23.05 MILA Z MARSA, BOLG. FILM, 0.40 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.05 INFOKANAL

ČETRTEK, 19.10.2006, I. SPORED TVS
 6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.50 POD ŽAROMETOM, 11.40 OMIZJE, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 DRUŽINSKE ZGODBE, 14.15 OPUS, 14.35 ODPETI PESNIKI, 15.05 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 KRATAČJA PATRULJA, RIS., 16.05 MOJA ROLKA, KRATKI FILM, 16.20 ENAJSTA ŠOLA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 SOOČENJE KANDIDATOV ZA ŽUPANA MESTNE OBČINE CELJE, 18.40 RISANKA, 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 TEDNIK, 21.00 PRVI IN DRUGI, 21.20 OSMI DAN, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 KNJIGA MENE BRIGA, 23.10 GLASBENI VEČER: ALEXANDER LONQUICH, ORKESTER SLOVENSKE FILHARMONIJE IN HEINZ HOLLIGER, 0.45 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 19.10.1991, 1.10 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 2.05 ŠTAFETA MLADOSTI, 2.55 INFOKANAL

ČETRTEK, 19.10.2006, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, 13.55 SLEDI, 14.25 SOOČENJE KANDIDATOV ZA ŽUPANA MESTNE OBČINE PTUJ, 15.30 KAKO JE UMETNOST USTVARILA SVET, ANG. DOK. SER., 16.25 MOSTOVI - HIDAK, 16.55 MED VALOVI, 17.25 ŠTUDENTSKA, 17.55 ŠTAFETA MLADOSTI, 18.40 DUHOVNI UTRIP, 19.00 BRIGADA, RUSKA NAD., 20.00 KOVAŠKI POZDRAV JESENI, KONCERT, 21.55 DRUGA GENERACIJA, ANG. DRAMA, 23.10 NOČ POJE NJENE PESMI, NEMŠ. FILM, 0.35 MALČKA GLEDATA MALČKE, AM. RIS., 1.00 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.25 INFOKANAL

VABILO - MEGHÍVÓ



A Magyarországi Szlovének Szövetsége
 kulturális meghívja Önt a
SLOVÉN ÉNEKES TALÁLYDÓRA,
 melyre 2006. október 14-én, szombaton,
 1600 órákor kerül sor Szentgotthárdon a Színházban.



Zveza Slovencev na Madžarskem
 Vas vjudno vabi na
KONCERT SLOVENSkih Pevskih Izborov,
 ki bo v soboto, 14. oktobra 2006,
 ob 1600 uri v gledališki dvorani
 v Monoštru.

PROGRAM:

MoPZ Maj, Kranj	Maj Férfikar, Kranj
Mešani komorni zbor ZS Monošter	
A MSZSZ szentgotthárdi vegyes ka- marakórusa	Mladinski PZ gimnazije, Litija Gimnáziumi Vegyeskar, Litija
Upokojenski ŽePZ Püngrad, Krog	MePZ Avgust Pavel ZS Gornji Senik
Nyugdíjas Nőikar Püngrad, Krog	A MSZSZ felsőszőlőki Pável Ágo- ston Vegyeskara
MePZ Društva Slovencev Triglav, Subotica	Skupna pesem-Közös ének: France Marolt: Teče mi vodica
Triglav Vegyeskar, Szabadka	

Porabje **ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM**

Izhaja vsak četrtek
 Glavna in odgovorna urednica
Marijana Sukič
 Naslov uredništva:
 H-9970 Monošter, Gárdonyi G. ul. 1.; p.p. 77,
 tel.: 94/380-767; e-mail: porabje@mail.datanet.hu
 ISSN 1218-7062

Tisk: EUROTRADE PRINT d.o.o.
 Lendavska 1; 9000 Murska Sobota; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Urada RS za Slovence v
 zamejstvu in po svetu ter Javnega sklada za narodne in etnične
 manjšine na Madžarskem.

Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za Slovenijo 5.200 SIT
 ali 22 EUR. Za ostale države 52 EUR ali 52 USD.
 Številka bančnega računa: HU15 1174 7068 2000 1357,
 SWIFT koda: OTPVHUHB